

● *troški / ikovni Bienale*

*Št. Božidarja Jakca 2013 / Ljubljana, Slovenija*

Otroški likovni bienale OŠ Božidarja Jakca 2013 / Ljubljana, Slovenija

- *Children's art biennale of primary School Božidar Jakac 2013 / Ljubljana, Slovenia*

Organizator projekta *Organiser*

OŠ Božidarja Jakca / Ljubljana, Slovenija

Koordinatorja *Coordinators*

Skender Bajrovič, Petra Shrestha

Pripravljalni odbor *Board of committee*

Skender Bajrovič, Petra Shrestha, Vanja Suhadolnik, Albina Milek

Strokovna komisija *Board of experts*

dr. Beatriz Tomšič Čerkez

mag. Črtomir Frelj

Jože Centa, akademski slikar

• *troški / ikovni Bienale*

*OŠ Božidarja Jakca 2013 / Ljubljana, Slovenija*

## Bienalu na pot *Our Biennale*

1. septembra 1981 je prvič zazvonil šolski zvonec v novi stavbi na Nusdorferjevi. Štepanjsko naselje v Ljubljani je s tem pridobilo drugo šolsko stavbo, ki jo je takrat obiskovalo 580 učencev.

Pouk je takrat potekal v treh stavbah, in sicer v stavbi na Vlahovičevi (zgrajena 1976), na podružnični šoli v Hrušici, ki je bila postavljena že daljnega 1883 leta, ter na Nusdorferjevi. Vse tri stavbe so nosile ime partizanskega pesnika Karla Destovnika Kajuha.

V šolskem letu 1990/91 se je rodila odločitev, da se Osnovna šola Karla Destovnika Kajuha razdeli v dve samostojni ustanovi. Nova šola je dobila poimenovanje po znanem slikarju in grafiku Božidarju Jakcu. Formalen naziv OŠ Božidarja Jakca je nastopilo 1. avgusta 1992. V slovenskem prostoru se lahko s tem imenom ponašamo edini.

September 1st 1981 was the date and the day when a school bell rang for the first time in the new building on Nusdorferjeva Street. This is how Štepanjsko naselje in Ljubljana got a second school building with enrolled number of 850 pupils.

At that time classes were held on three different locations: on Vlahovičeva Street (built in 1976), in subsidiary school Hrušica which was built back in 1883 and on Nusdorfejeva Street. All three school buildings were named after a partisan poet Karel Destovnik Kajuh. In the school year 1990/91 a decision was made to divide Primary School Karel Destovnik Kajuh into two independent units. A new school was named after a well known painter and graphic designer Božidar Jakac. The official name was given to the school on August 1st 1992. Today we are very proud to be the only school in Slovenia with this name.



Tako kot je dozorelo ime, je dozorevala pot našega bienala, začenši z vsem, kar je utiralo pot kulturno-umetniškemu področju; okrasitev šolskih hodnikov z risbami, oblikovanje šolskega logotipa, šolske zastave, ki jo krasi enostavna paleta na rumeni podlagi, do razstav različnih malih in velikih umetnikov, ki so krasile našo stavbo. Verjetno se je tukaj nekje med idejami lepega začela tudi pot bienala – Otroškega likovnega bienala OŠ Božidarja Jakca z likovno nalogo RISBA. Prvi del je bil zaključen z izborom najboljših risb po mnenju strokovne komisije. Sklepno dejanje je pričujoči katalog, ki daje celotni ideji še dodatno težo. Zahvala vsem, ki ste idejo začrtali in jo pripeljali do konca prvega dela začetniške poti. Bienalu smo namreč obljubili, da bo postal tradicionalen.

Nataša Krajncan, ravnateljica

Everything in life is a process and time is required for all great things to happen. It all began by decorating our school hall with various drawings and designing a school logotype- a simple palette on a yellow foundation. In addition, we organised many art exhibitions... All these activities inspired us to be more creative... It took us a lot of time, personal involvement and energy to develop the idea of how to organise a biennale - "Children's art biennale of primary School Božidar Jakac- A drawing". The first part of biennale was a selection of the best drawings according to the board of experts. A final act is the existent catalogue which emphasises the importance and value of the entire project. I would like to express my gratitude to everybody who has brought this biennale to life. A promise has been given- to make a tradition out of it.

Nataša Krajncan, school headmaster



## Izbor nagrad *Award selection*

### 1. triada 1st - 3rd grade

Nagrade *Awards*

#### 1. Gal Utenkar

“Listje *Leaves*”  
2. razred *2nd grade*  
OŠ Gabrovka, Gabrovka  
mentor *menthor*:  
Maja Sever

#### 2. Leon Pečavar

“Naš muc *Our cat*”  
2. razred *2nd grade*  
OŠ Belokranjskega odreda, Semič  
mentor *menthor*:  
Vlasta Henigsmann

#### 3. Gašper Brglez

“Rajska ptica *Bird of heaven*”  
1. razred *1st grade*  
OŠ Pod goro Slovenske Konjice,  
Slovenske Konjice  
mentor *menthor*:  
Dragica Tomše

Priznanja *Recognition awards*

#### 1. Sašo Rovtar

“Ptičja krmilnica *Bird house*”  
3. razred *3rd grade*  
OŠ Antona Šibelja - Stjenka, Komen  
mentor *menthor*:  
Mirjana Trampuž Luin

#### 1. Enya Moltara

“Delo na polju *Work in the field*”  
1. razred *1st grade*  
OŠ Božidarja Jakca, Ljubljana  
mentor *menthor*:  
Katja Kovačič Kokošar

### 2. triada 4th - 6th grade

Nagrade *Awards*

#### 1. Domen Führer

“Konjiška legenda *Legend of Konjice*”  
6. razred *6th grade*  
OŠ Pod goro Slovenske konjice,  
Slovenske Konjice  
mentor *menthor*:  
Andreja Blimen Majcen

#### 2. Lucija Klakočar in Jona Kunej

“Črteci plešejo *Gangnam style*”  
“*Liners*” *performing Gangnam style*”  
6. razred *6th grade*  
OŠ Bistrica ob Sotli, Bistrica ob Sotli  
mentor *menthor*:  
Franc Grobelšek

#### 3. Arne Supe

“Ornament *Ornament*”  
4. razred *4th grade*  
OŠ Božidarja Jakca, Ljubljana  
mentor *menthor*:  
Marjanca Agrež

### 3. triada 7th - 9th grade

Nagrade *Awards*

#### 1. Ana Ščuka

“Stopnišče *Staircase*”  
9. razred *9th grade*  
OŠ Dutovlje, Dutovlje  
mentor *menthor*:  
Vlasta Markočič

#### 2. Jan Špenko

9. razred *9th grade*  
OŠ Vodice, Vodice  
mentor *menthor*:  
Darinka Klopčič

#### 3. Matija Švara

9. razred *9th grade*  
OŠ Antona Šibelja - Stjenka, Komen  
mentor *menthor*:  
Tanja Samec

Priznanja *Recognition awards*

#### 1. Leja Tkalec

“Stopnišča *Staircases*”  
7. razred *7th grade*  
OŠ Polzela, Polzela  
mentor *menthor*:  
Regina Mratinkovič

#### 2. Špela Pustotnik

“Pri telovadbi *At the gym class*”  
8. razred *8th grade*  
OŠ Puconci, Puconci  
mentor *menthor*:  
Monika Prelog





## / • triada 1st - 3rd grade

“Štiri leta sem porabil, da sem se naučil slikati kot Rafael, in vse življenje, da sem se naučil slikati kot otrok.”

(Pablo Picasso)

V spomin na velikega slovenskega umetnika, katerega ime nosi in slavi naša šola, smo se odločili organizirati »Otroški likovni bienale OŠ Božidarja Jakca«.

Likovna naloga natečaja je bila “RISBA” – pika, črta, linija ...

Natečaj je bil namenjen učencem od 1. do 9. razreda osnovnih šol v Sloveniji.

Potekal je v treh kategorijah:

1. triada, 1. razred – 3. razred

2. triada, 4. razred – 6. razred

3. triada, 7. razred – 9. razred

6

“I spent four years learning how to paint like Raphael, and, all my life, to learn how to paint as a child.”

(Pablo Picasso)

Our primary school is called Primary School Božidar Jakac and it was named after a great Slovenian artist. In order to honour his name, work and memory we have decided to organise “Children's art biennale of primary School Božidar Jakac”.

A title of this contest was called “A DRAWING” - a dot, a line...

The contest was designed for primary school pupils from 1st to 9th grade and was divided into three different categories:

1st to 3rd graders

4th to 6th graders

7th to 9th graders



1. nagrada 1st award

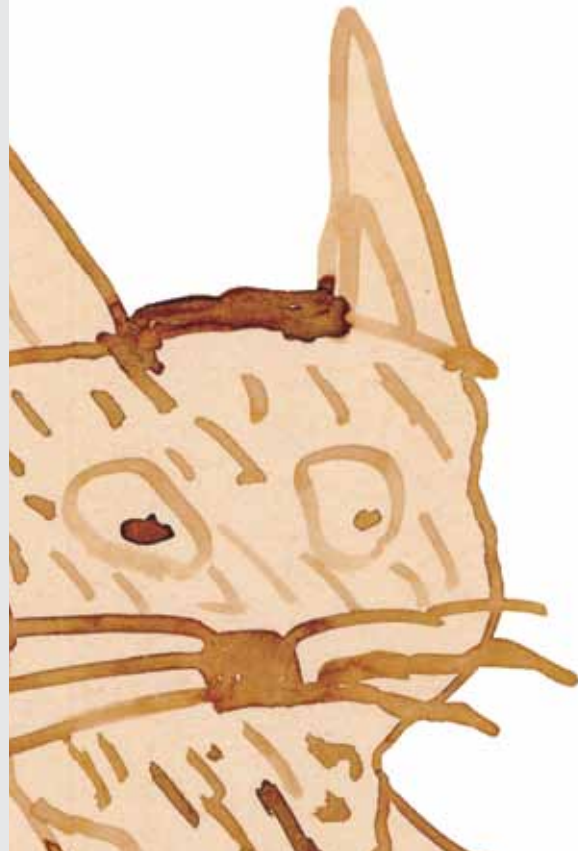
“Listje Leaves”

Gal Utenkar

2.razred 2nd grade  
OŠ Gabrovka, Gabrovka

mentor menthor:  
Maja Sever

## / • triada 1st - 3rd grade



Posamezna šola je lahko v vsaki kategoriji sodelovala z enim izdelkom. Prvo selekcijo so naredili likovni pedagogi že na svoji šoli, nato pa so tri izbrana likovna dela (iz vsake triade enega) poslali na našo šolo. Tema in tehnika nista bili določeni. Velikost likovnega dela je bila velikost risalnega lista (format A3), dopustni pa so bili tudi manjši formati.

Likovne izdelke je pregledala strokovna tričlanska komisija v sestavi:

dr. Beatriz Tomšič Čerkez  
mag. Črtomir Freljih  
Jože Centa, akademski slikar

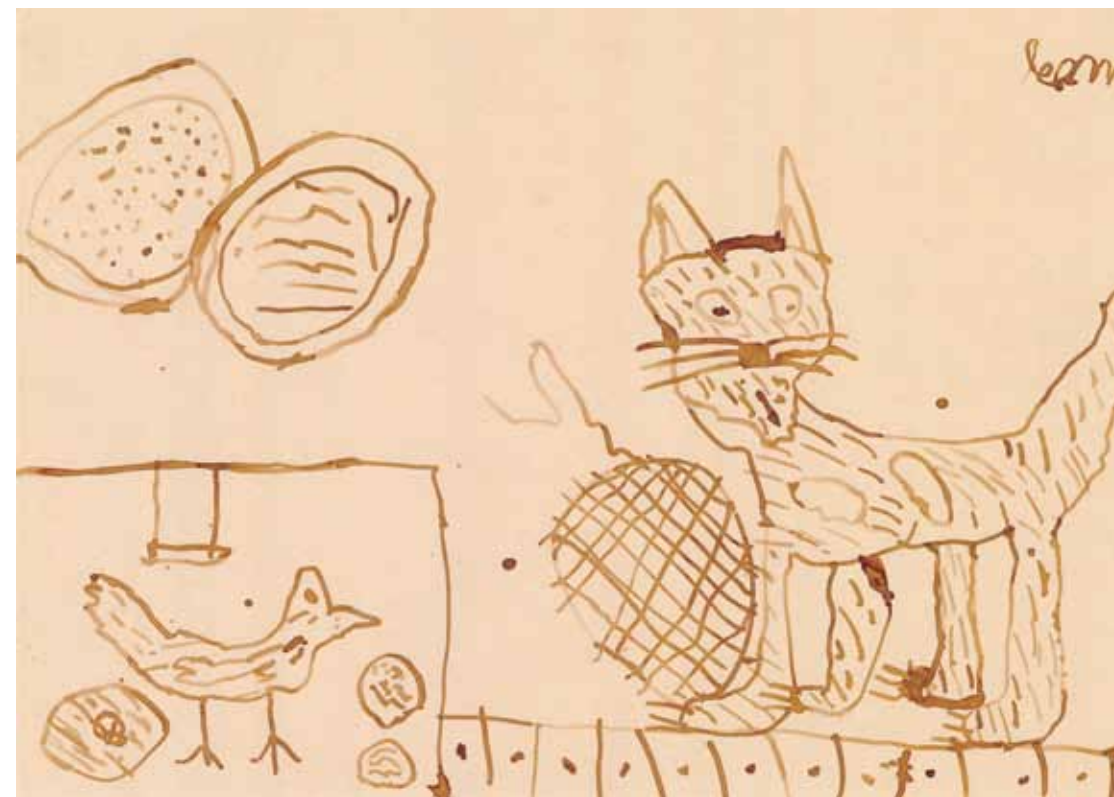
Pri ocenjevanju je upoštevana otroška kreativnost, inovativnost in vse vrednote otrokove risbe. Najboljši trije izdelki vsake kategorije so prejeli nagrado, v 1. in 3. triadi pa sta bili podeljeni po dve priznanji.

Every school was allowed to send three preselected drawings (one drawing in each category). A theme and a technique were not predetermined, while the size of a drawing was intended as A3 format even though pupils could participate with drawings of a smaller size.

All drawings were carefully examined by a three member board of experts:

Beatriz Tomšič Čerkez, PhD.  
Črtomir Freljih, Master of Arts.  
Jože Centa, BFA in painting.

In terms of assessment, the main criteria were considered to be child's creativity, originality and all the values of a child's drawing. The best three drawings received an award, while the pupils from 1st to 3rd grade received a recognition award.



2. nagrada 2nd award

“Naš muc Our cat”

Leon Pečavar

2.razred 2nd grade  
OŠ Belokranjskega odreda,  
Semič

mentor menthor:  
Vlasta Henigsman





3. nagrada *3rd award*

*"Rajska ptica Bird of heaven"*

**Gašper Brglez**

*1.razred 1st grade*  
OŠ Pod goro Slovenske Konjice  
Slovenske Konjice

*mentor menthor:*  
Dragica Tomše

## */• triada*

*Kot dolgoletni likovni pedagog na naši šoli, ki smo jo leta 1992 preimenovali po velikanu slovenske likovne umetnosti, Božidarju Jakcu, smo prej in v tem obdobju z učenci od 1. do 9. razreda sodelovali skoraj na vseh pomembnih likovnih natečajih in projektih v Sloveniji in tujini. Za likovni bienale OŠ Božidarja Jakca smo se odločili iz več razlogov.*

*Bienale je posvečen spominu na Božidarja Jakca, likovnega velikana, mojstra črte, risbe, grafike, ustanovitelja likovne akademije v Ljubljani, ter njegovi spoštovani soprogi, gospe Tatjani, ki je bila ponosna na našo šolo, učence, delo in nas do konca življenja redno obiskovala na vseh šolskih prireditvah in dogodkih.*

10

## *1st - 3rd grade*

*As an art teacher with many years of experience in our school-this was in 1992 renamed after a great Slovenian fine artist, Božidar Jakac -I am proud to say that our pupils from 1st to 9th grade have participated in almost all major art contests and projects in Slovenia and abroad. There were many reasons for organizing an art biennale of Primary school Božidar Jakac:*

*A biennale is dedicated to honour the memory of Božidar Jakac- a great artist and a master of line, drawing and graphics, a founder of Art Academy in Ljubljana- and his esteemed spouse lady Tatjana, who was very proud of our school, our pupils and our work. She used to be a regular guest at all our school events.*





## / • triada 1st - 3rd grade

Risba kot temelj vseh oblik likovnega izražanja, pika, črta, linija ... otroška risba, spontana, svobodna, iskrena, igriva, vesela ... neobremenjena s psihološko-teoretskimi temami, z likovno teorijo, predvsem pa sporočilna. Risba je žal v zadnjih desetletjih zanemarjena, je sekundarna in večinoma kot pomoč drugim likovnim tehnikam, temam in oblikam.

Likovni natečaj je zamišljen kot projekt povezave med učenci vseh starosti, učitelji likovne umetnosti v slovenskih šolah in Oddelkom likovne pedagogike Pedagoške fakultete Univerze v Ljubljani.

Likovni bienale OŠ Božidarja Jakca se je s tokratnim natečajem predstavil vsem osnovnim šolam v Sloveniji. Želimo, da bi postal tradicionalen in da bi zaslovel kot mednarodni otroški likovni bienale.

A drawing as a base form for expressing fine art- a dot, a line... A child's drawing is so spontaneous, free, honest, playful, cheerful... unconcerned about any psychological-theoretical themes and art theory first and foremost transmits a communicative value.

This art contest is intended as a linking project between pupils, Slovenian primary school art teachers and the Department of Fine Arts of Faculty of Education in Ljubljana.

The art biennale of Primary school Božidar Jakac made a successful introduction by organizing an art contest. Our wish is to become a traditional biennale widely known outside Slovenia as an international children's biennale.



1. priznanje 1st recognition award

“Ptičja krmilnica Bird house”

**Sašo Rovtar**

3.razred 3rd grade  
OŠ Antona Šibelja - Stjenka, Komen

mentor menthor:  
Mirjana Trampuž Luin

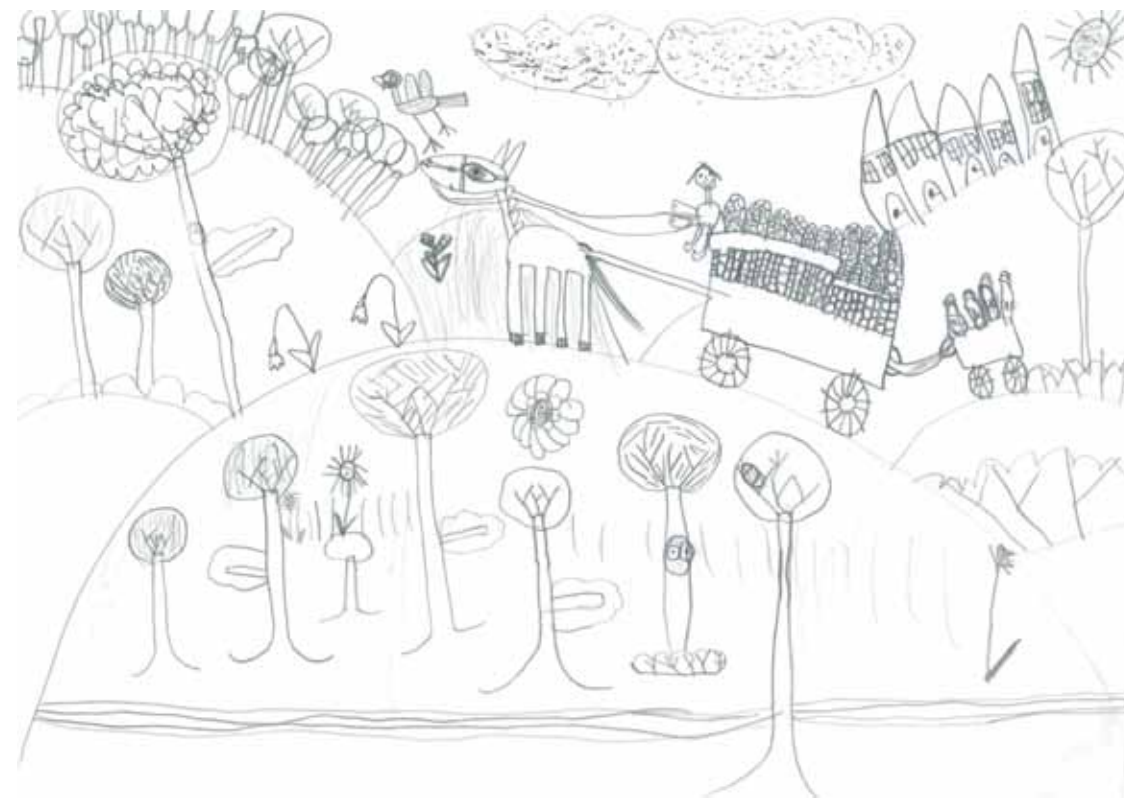
• triada 1st - 3rd grade

Vsem sodelujočim učencem,  
mentorjem, strokovni komisiji,  
sponzorjem ter vsem, ki ste kakorkoli  
prispevali k uresničitvi projekta  
Likovni bienale OŠ Božidarja Jakca,  
se lepo zahvaljujemo.

Skender Bajrović, prof. lik. kult.  
Likovni pedagog

I would like to express my gratitude to  
all the participant pupils, mentors,  
board of experts and to all who have  
left a special mark in this project  
called "Art biennale of Primary school  
Božidar Jakac".

Skender Bajrović, Art teacher



2. priznanje  
2nd recognition award

"Delo na polju Field work"

Enya Moltara

1. razred 1st grade  
OŠ Božidarja Jakca,  
Ljubljana

mentor menthor:  
Katja Kovačič Kokošar





## 2. triada 4th - 6th grade

Na osnovni šoli, ki nosi ime po odličnem umetniku in ustanovitelju slovenske likovne akademije Božidarju Jakcu, so se odločili, da njegov spomin počastijo z organiziranjem likovnega natečaja risbe. Prizadevni in uspešni likovni pedagog ter slikar Skender Bajrovič je pripravil natečaj, na katerega so posamezne šole lahko poslale po eno risbo iz vsakega triletja osnovne šole. Tako je strokovna komisija predse dobila že na posameznih šolah izbrana dela, kar je omogočalo poseben vpogled v to, kaj pedagogi razumejo kot dobro risbo. Odločitev prav za risbo je iz več razlogov zelo koristna. Prva korist je v tem, da risba tudi danes velja kot temeljno likovno izrazilo.

16

Primary School Božidar Jakac named after a great artist and founder of Slovenian Art Academy Božidar Jakac has decided to honour his name and memory by organizing an art drawing contest under the mentorship of a very successful art teacher and painter Skender Bajrovič. On this occasion individual schools were invited to send their drawings. As a result, the board of experts had a chance to examine what defines a good drawing. There are many reasons why a drawing was chosen as a main theme for this contest. Firstly, because nowadays a drawing as itself is still considered to be a fundamental way of expressing fine art. It unveils many different emotional, sensual and rational states of individual mind and movement.



1. nagrada 1st award

“Konjiška legenda Legend of Konjice”

**Domen Führer**

6. razred 6th grade  
OŠ Pod goro Slovenske konjice,  
Slovenske Konjice

mentor menthor:  
Andreja Blimen Majcen

## 2. triada 4th - 6th grade

Razkriva bogato paleto čustvenih, čutnih, racionalnih in emocionalnih stanj in vzgibov pri posamezniku, nastopa kot ekonomično izrazilo, saj od vsega opazovanega duhovno ekstrahirale le najpomembnejše oblike. Je odkrita in odkrivajoča, saj svojih odkritij, prvih zabeležk ne oblači in lepša s tonaliteta in barvitostjo. Največ raziskav otrokovega likovnega razvoja je potekalo prav na osnovi preučevanja otroških risb, zato je risba še danes referenčna točka za likovne pedagoge in likovno pedagogiko nasploh, kadar se hoče prebiti do globljih spoznanj o stanju likovne vzgoje v določenem kulturnem prostoru.

Tokratni prerez zaradi relativno majhnega vzorca morda ni najbolj reprezentativen, kaže pa nekaj znakov, ob katerih se velja zamisliti.

Secondly, the absence of colours and tonality in a drawing gives a drawing a special meaning and value in the world of art. Therefore, a drawing itself becomes uncovered and revealing at the same time. The majority of research which have been studying how children progress and develop their skills in the field of art have used a drawing as a referential point in order to comprehend the role of an art class in a particular cultural milieu.

It has to be mentioned that because of a relatively small pattern of drawings in this contest we can talk only about certain common signs or points (as opposed to conclusions on a global level) which shouldn't be ignored nor disregarded.



2. nagrada 2nd award

“Črteci plešejo Gangnam style  
“Liners” performing Gangnam style”

Lucija Klakočar in Jona Kunej

6. razred 6th grade  
OŠ Bistrica ob Sotli, Bistrica ob Sotli

mentor menthor:  
Franc Grobelšek



## 2. triada 4th - 6th grade

Najprej nekaj besed o učencih. Vsekakor današnje generacije živijo v bistveno drugačnem okolju, kot je vladalo v času postavitve glavnih likovno-pedagoških načel, razvojni psihologi celo opozarjajo, da imamo opraviti s tako drugačnimi subjekti, da bi veljalo stare teorije premisliti na novo. Za likovno področje je pomembno dejstvo, da danes otroci največ informacij dobijo posredno, prek vmesnikov, kar pomeni, da so današnji otroci bistveno bolj informirani, a imajo precej manj neposrednih izkušenj, posledično imajo tudi čustveno manj angažiran odnos do okolja. Ta izkušnjski in emocionalni deficit se na risbah kaže kot posplošene formulacije brez občutka osebne vpletenosti.

20

Firstly, some words about the pupils- they live in a completely different environment from the times when main art pedagogical principles were established. Psychologists are saying that we are dealing with entirely different subjects which require new theories. In the field of art it is important to bear in mind the following ambiguity: On one hand, children nowadays receive much more information than ever before, but on the other hand they are less experienced and are, therefore, less emotionally related to their environment as their peers in the past. This form of emotional and experiential deficit can be seen in drawings as generalized formulations without any personal involvement.



3. nagrada 3rd award

"Ornament Ornament"

Arne Supe

4. razred 4th grade  
OŠ Božidarja Jakca, Ljubljana

mentor/mentor:  
Marjanca Agrež





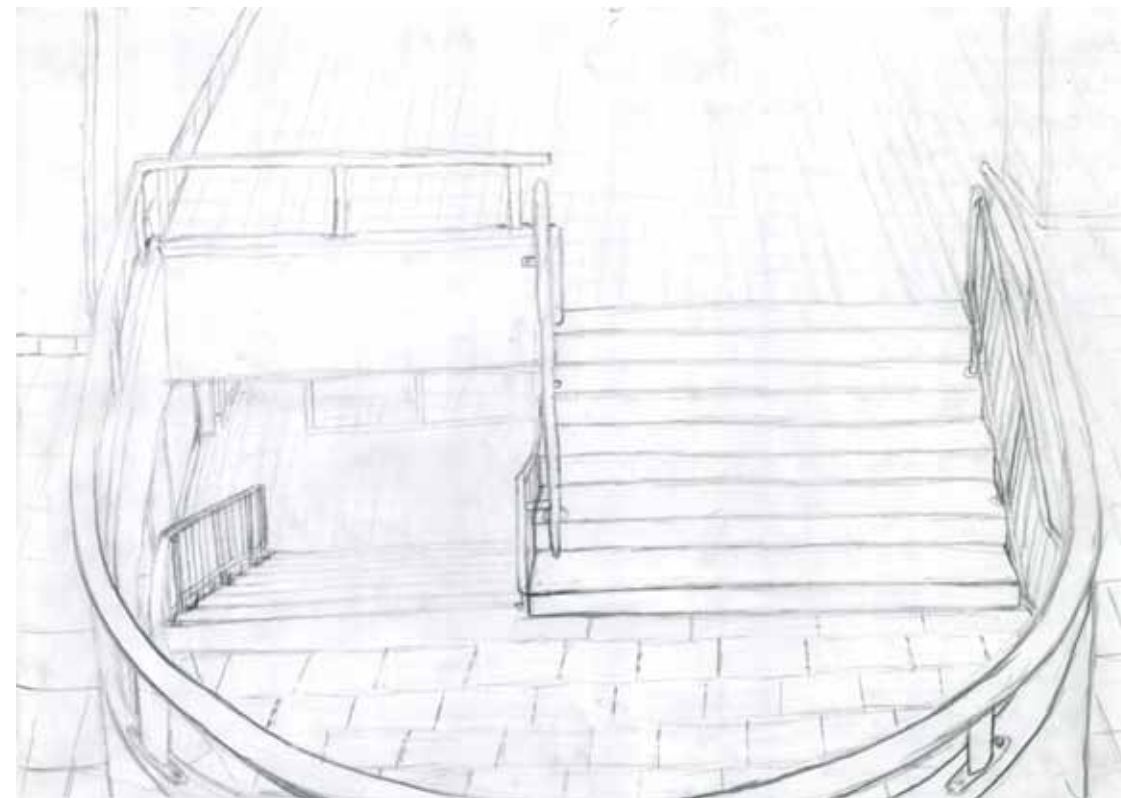
### 3. triada 7th - 9th grade

*Izkušeni pedagogi sicer najdejo načine motiviranja in večjega osebnega angažmaja učencev, a celota daje vtis tiste distance, ki jo v sodobnosti vmesniki zarinejo v razpoko med subjektom in neposredno, avtentično izkušnjo. Imamo opravka z neopazno, a pomembno spremembo zamenjav med likovnim in vizualnim, ko enačimo med »domačim jezikom vizualnega in tujim jezikom likovnega«. (J. Muhovič)*

*Pri učiteljih gre za dva izobrazbena profila; razredni učitelji v prvi in drugi triadi pokrivajo otrokove najbolj občutljive razvojne faze in kot nespecialisti vedno ravnajo v dobri veri, a včasih manj ustrezno. Predmetni učitelji nadaljujejo delo s populacijo, ki je že profilirana in morajo iz nje potegniti še zadnje ostanke odprtosti za likovno gledanje,*

*Even though there are still teachers who are able to motivate sufficiently their pupils to get more involved in the process of learning, there is a general impression of certain distance which in modern times is seen as a gap between the subject and an indirect, authentic experience. We are dealing with unnoticeable, but important change between fine art and visual, when we are equating between "the domestic language of the visual and the foreign language of fine art". (J. Muhovič)*

*Regarding primary school teachers we have to differentiate between the teachers who teach pupils from 1st to 6th grade and the teachers of 7th to 9th graders. The first ones are dealing with children in their utmost sensitive development stages and as are always doing their best.*



*1. nagrada 1st award*

*"Stopnišče Staircase"*

*Ana Ščuka*

*9. razred 9th grade  
OŠ Dutovlje, Dutovlje*

*mentor menthor:  
Vlasta Markočič*

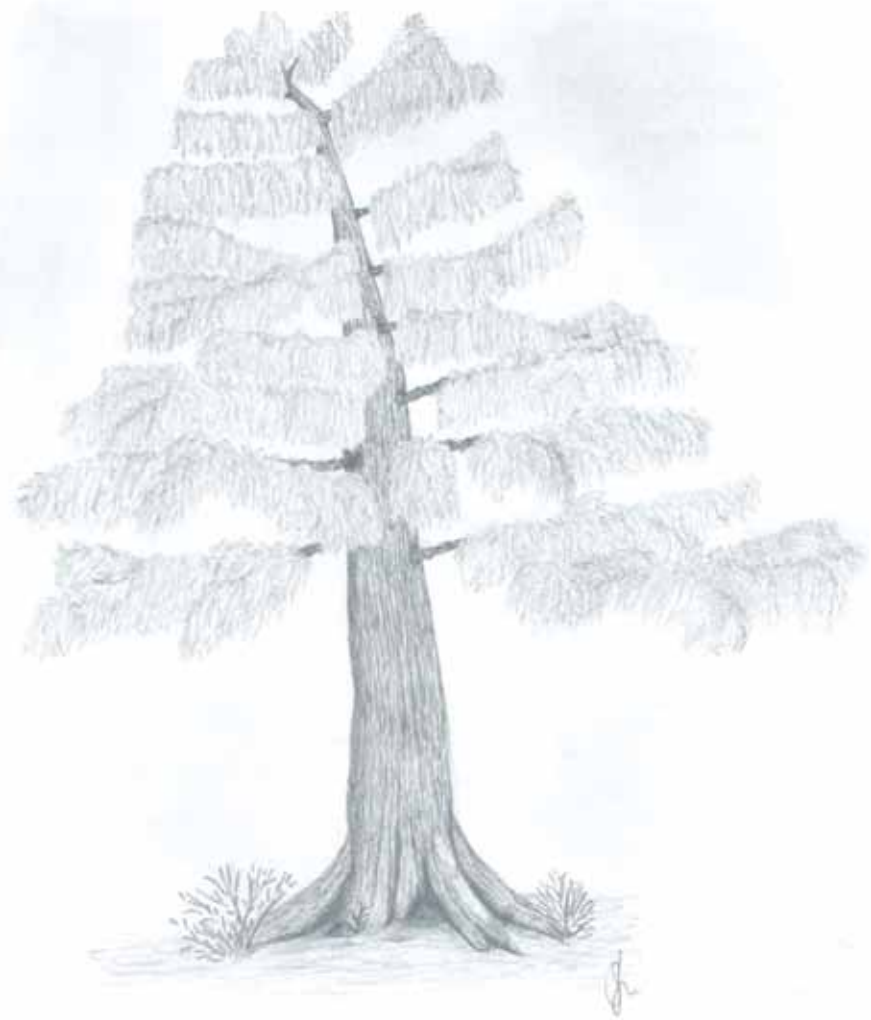
### *3. triada 7th - 9th grade*

*za učenje likovnega jezika in za veselja do odkrivanja samega sebe s pomočjo likovnega izražanja.*

*V res skopo odmerjenem času, ki ne omogoča elegantnejših, zanimivejših didaktičnih pristopov, ampak je prisiljena v vsakovrstno ekonomičnost in združevanje likovnih nalog, likovna vzgoja težko dosega zastavljene cilje. Da ne bi ostal le pri ugotavljanju stanja, predlagam nekatere spremembe v odnosu do likovne vzgoje in predvsem učencev v njej:*

*Likovni vzgoji je treba povrniti potreben čas, da cilje dosega na način, ki je likovnemu jeziku in oblikovalnim procesom lasten in po poteh, ki so za učence zanimive in osrečujoče.*

*Since they are non-experts in the field of fine art their methods sometimes prove not to be as the most effective way of teaching art. Teachers of twelve to fourteen year olds are very well aware of the fact that they are dealing with already profiled population with their own way of thinking and understanding the surroundings. Subsequently, these teachers can merely try to present the art language as an effective tool for expressing your feelings and emotions through fine art expression. Considering the time limit and the absence of new didactic techniques and approaches, it is absolutely clear that the art class inside the school curriculum cannot fulfil its goals. In order to change the attitude towards art class, I recommend the following changes:*



*2. nagrada 2nd award*

*"Macesen Larch"*

*Jan Špenko*

*9. razred 9th grade  
OŠ Vodice, Vodice*

*mentor mentor:  
Darinka Klopčič*





### *3. triada 7th - 9th grade*

*Treba je povrniti kurikularno ravnotežje, saj dominacija leve možganske hemisfere nad celotnim procesom učenja opazno krni učenčevo celovitost.*

*Pouk likovne vzgoje v prvih dveh triadah naj prevzamejo likovni pedagogi, saj če razumemo likovni jezik kot tuji jezik, obstaja zadosti argumentov in zgledov v primeru ostalih tujih jezikov. Če pa predmet razumemo kot estetsko ali kulturno vzgojo, ročne spretnosti ali vzgojo dobrega okusa, potem predmet z majhno dožibrazbo lahko uči skoraj kdorkoli. Te čudne možnosti ne bi omenjal, če ne bi bili s podobnimi predlogi tudi v resnici že soočeni ...*

26

*The art class needs to get back the time so that the goals will be achieved in a way close to the art language and use different approaches which will be interesting for the pupils.*

*A curriculum balance needs to be restored, because the dominance of the left brain hemisphere influences negatively on pupils' integrity.*

*The art class from the 1st to 6th grade should be taught by the art teachers similar to teaching foreign languages. There have been many arguments for supporting this point of view. On the other hand, if we understand art class merely as a cultural education or craft education, almost everybody with basic qualifications can teach art class. I wouldn't even mention this absurd standpoint, if similar ideas didn't come to my knowledge.*



*3. nagrada 3rd award*

**Matija Švara**

*9. razred 9th grade  
OŠ Antona Šibelja - Stjenka,  
Komen*

*mentor menthor:  
Tanja Samec*

### 3. triada 7th - 9th grade

Potrebno je ugotoviti, kje na poti od koncepta do realizacije, od fakultete do razreda, se pojavijo napake in kako jih je mogoče odpraviti.

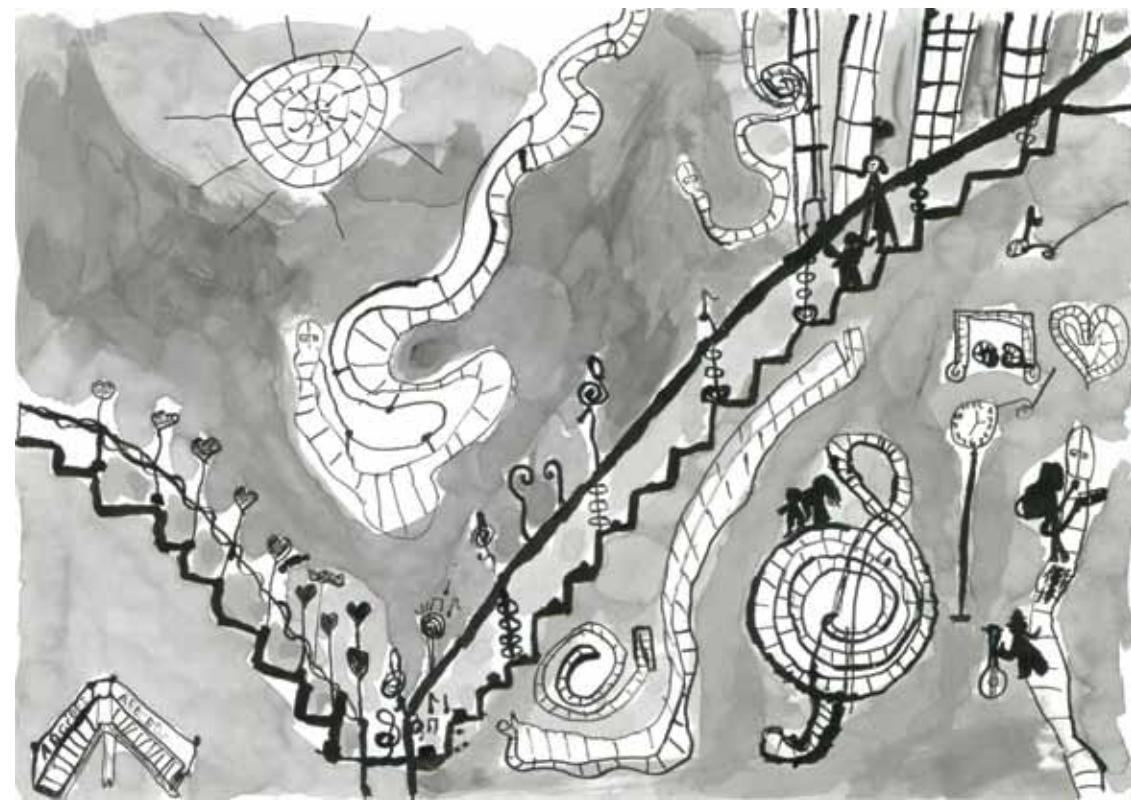
Učiteljem je treba tudi v nadaljevanju omogočiti doizobraževanje in strokovno izpopolnjevanje, ob strokovni pomoči pa bi bilo smiselno uvesti še kakšno obliko kontrole, saj je razvidno, da imamo opravka tako z nadpovprečno angažiranimi učitelji, kot tudi s takimi, ki do rezultatov prihajajo po strokovno problematičnih poteh.

Risbe, predstavljene na današnji razstavi, so izbrane, uspešno so prestale dvojno selekcijo in zato jih moje kritične pripombe ne zadevajo.

We need to identify the errors which occur in the process from concept to realisation, from faculty to class and then find a way to trespass these errors.

Teachers should be given additional opportunities for supplementary training in the field of fine art. Furthermore, a certain control mechanism should be established for supervising teachers' work because it is evident that we are not dealing only with highly motivated teachers but also with the ones who reach educational goals in a less professional manner.

Drawings presented at today's exhibition have successfully passed a double selection and can, therefore, in no case be considered as a subject of my criticism.



1. priznanje  
1st recognition award

“Stopnišča Staircases”

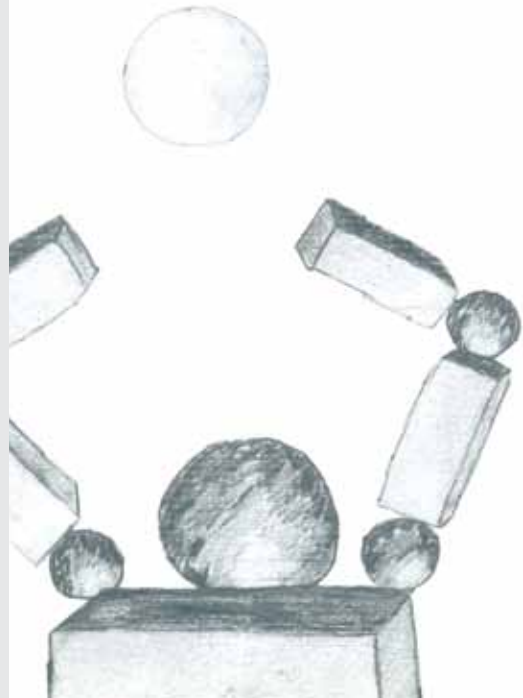
Leja Tkalec

7. razred 7th grade  
OŠ Polzela, Polzela

mentor menthor:  
Regina Mratinkovič







### *3. triada 7th - 9th grade*

*Iskreno čestitam vsem učencem in učenkam za nagrade in priznanja, prav tako njihovim pedagoginjam in pedagogom. Dokazujejo namreč, da je risba lahko celovito, zaključeno likovno delo in predvsem podčrtajo njen pomen danes, ko ni več edina osnova za prinašanje oblik v podobe. Prednost njene oblikotvorne moči pred vizualnim podobotvorjem presega okvir predmeta likovna vzgoja in prav bi bilo, da bi se ta vednost razširila na vse, ki skrbijo za kvalitetno javno šolo.*

*Črtomir Frelih*

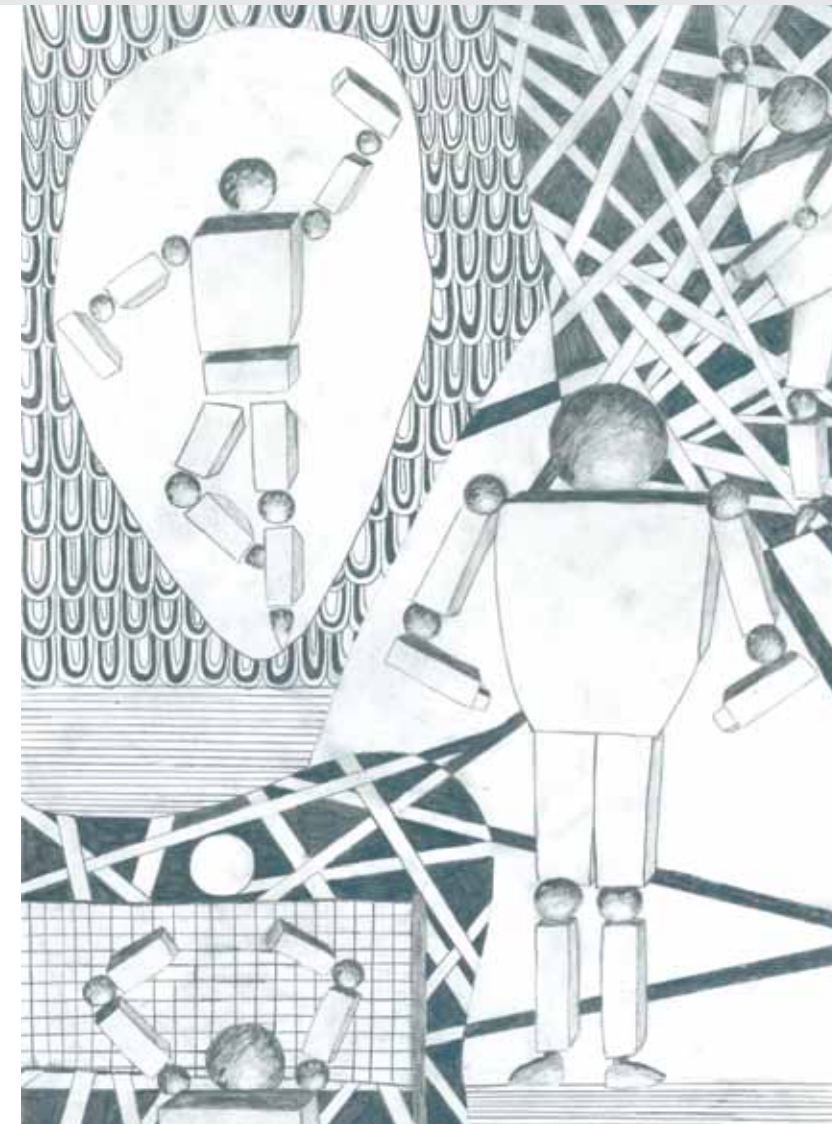
*mag. Črtomir Frelih je izredni profesor za risanje in grafiko na Oddelku za likovno pedagogiko na Pedagoški fakulteti, Univerza v Ljubljani.*

30

*I genuinely congratulate to all the pupils and teachers for their awards and achievements. They are a living proof that in terms of fine art a drawing can and should still be treated as a whole entity despite the fact that it is no longer the only basis for transferring shapes into images. Everyone who believes in a quality of public school education should bear in mind that the unique value of a drawing exceeds the frames of an art class as a school subject.*

*Črtomir Frelih*

*Črtomir Frelih, Master of Arts, an associate professor at Department of drawing and graphics, Faculty of education, Ljubljana*



*2. priznanje  
2nd recognition award*

*“Pri telovadbi At the gym”*

**Špela Pustotnik**

*8. razred 8th grade  
OŠ Puconci, Puconci*

*mentor menthor:  
Monika Prelog*

/ *Otroški likovni bienale OŠ Božidarja Jakca 2013 / Ljubljana, Slovenija*  
 • *Children's art bienale of primary School Božidar Jakac 2013 / Ljubljana, Slovenia*

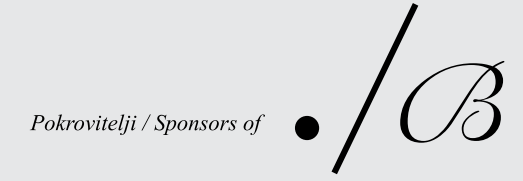
*Založnik Publisher* OŠ Božidarja Jakca / Ljubljana, Slovenija  
*Urednika Editors* Skender Bajrović, Petra Shrestha  
*Lektoriranje Proofread* Petra Shrestha  
*Prevod English translation* Eva Gril  
*Oblikovanje Design* Ajdin Bajrović  
*Tisk Print* Bistisk d.o.o.

*Tiskano na Printed on* Munken Pure Rough 150 g/m2  
 Europapier Alpe d.o.o., Leskoškova 14, 1000 Ljubljana  
[www.europapier-alpe.si](http://www.europapier-alpe.si)

*Naklada Number of copies* 300 izvodov

*Naslov Adress* OŠ Božidarja Jakca  
 Nusdorferjeva 10, 1000 Ljubljana, Slovenija  
 tel. 00386 1 520 66 50  
 fax.. 00386 1 520 66 60  
[www.os-bozidarjajakca.si](http://www.os-bozidarjajakca.si)

*Ljubljana, november 2013*





*Children's art biennale of Primary School Božidar Jakac 2013 / Ljubljana, Slovenia*